

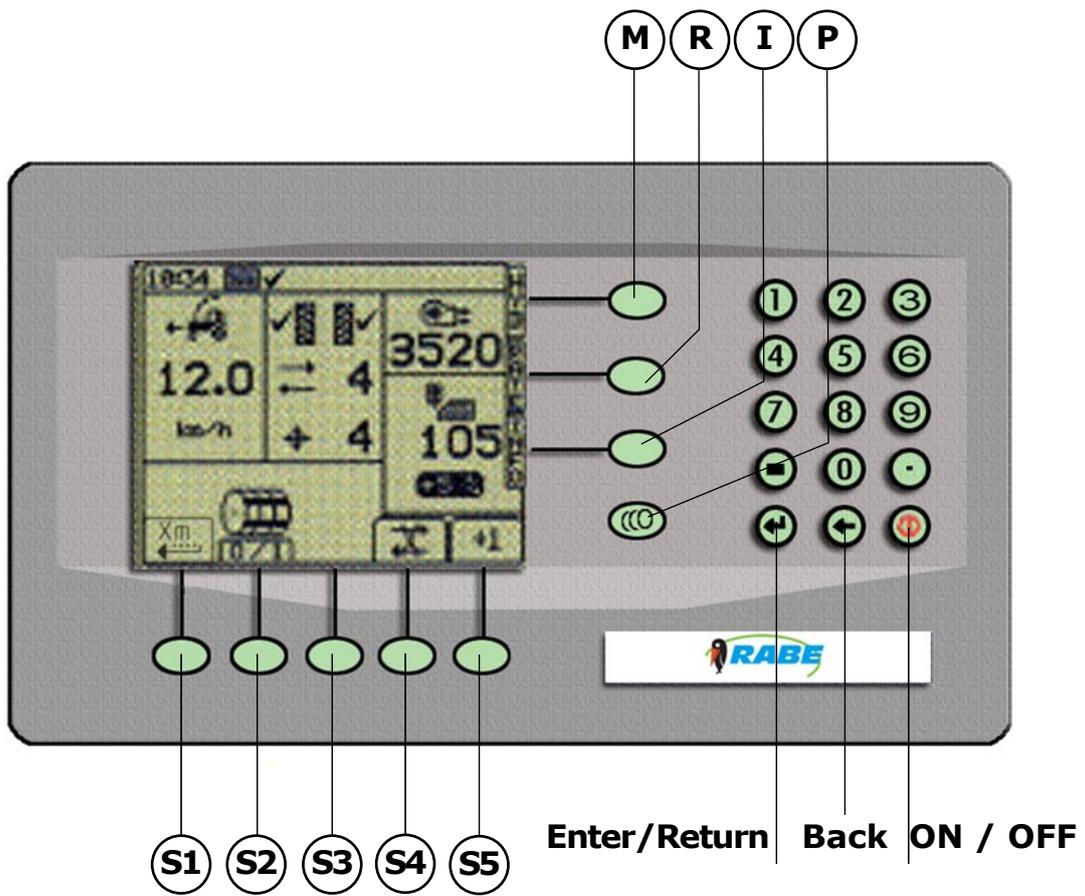
SW: PS 810 - 000 Rev. 006  
09.2003

Référence 9900.01.21FR01

## ***Instructions de service***

**Système de contrôle des semoirs RABE  
"Artemis II" RDS pour  
Semoir turbo Mega-Seed  
Réservoir frontal T....F du semoir turbo  
Combi-Speed T du semoir turbo**





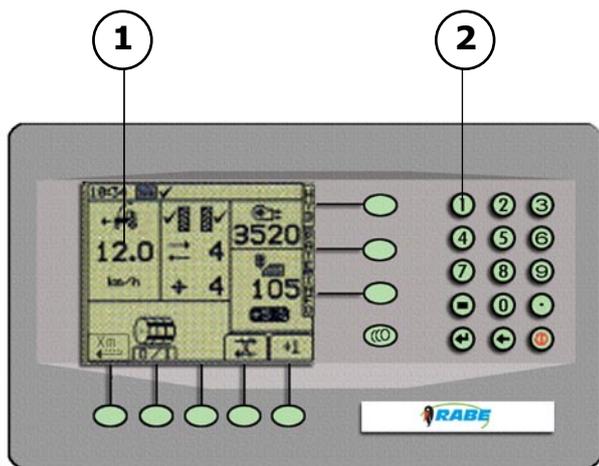


# TABLE DES MATIÈRES

1. Généralités	
1.1 Description sommaire.....	4
1.2 Caractéristiques techniques.....	4
2. Mise en service	
2.1 Conditions techniques préalables.....	5
2.2 Mise en circuit du système de contrôle.....	5
2.3 Valeurs standard (réglage en usine) et valeurs propres.....	6
2.4 Remise à zéro.....	7
3. Travaux avec le logiciel du système de contrôle	
3.1 Page de fonction principale "MAIN".....	8
3.1.1 Fonctions des touches commandées par le logiciel.....	10
3.2 Réglage des paramètres de service.....	11
3.2.1 Appel page menu des paramètres.....	11
3.2.2 Sélection de semence.....	12
3.2.3 Torsion.....	12
3.2.4 Réglage des passages.....	15
3.2.5 Paramètres d'alarme.....	15
3.2.6 Organisation du travail.....	15
3.3 Écran d'alarme.....	16
3.4 Écran fonction "RATE ".....	17
3.4.1 Affichage de la quantité de semence.....	17
3.4.2 Changement de quantité pendant le parcours.....	17
3.5 Écran information "INFO".....	17
3.5.1 Valeurs d'affichage.....	17
3.5.2 Compteur d'hectares, superficie totale ou partielle.....	17
3.5.3 Grand .....	18
4. Appel de la page menu des paramètres	
4.1 Réglages de l'opérateur (operator setup).....	19
4.1.1 Écran.....	19
4.1.2 Roue à béquille.....	19
a) introduire calcul de facteur.....	19
b) calibrage de la machine pendant le travail.....	19
4.1.3 Ajustage des paramètres de travail.....	20
a) quantité de semence en kg/ha ou k/m <sup>2</sup> .....	20
b) modulation de la quantité.....	20
c) bibliothèque de semence.....	21
4.1.4 Sélection de semence.....	22
a) calcul et saisie des valeurs principales de semence.....	22
b) compensation des divergences de quantité de semence.....	23
4.1.4 Heure/date.....	26
4.1.6 Numéro d'information.....	26
4.1.7 Sélection de la langue.....	26
4.3 Modification des réglages du semoir (Drill Config).....	27

## TABLE DES MATIÈRES

4.2.1 Pro-Series.....	27
4.2.2 Types de module.....	27
4.2.3 Configuration module (réglage largeur de travail).....	27
4.3 Réglage en usine.....	28
4.3.1 Configuration modèle 4.....	28
4.3.2 Installation de raccordement.....	28
4.3.3 Diagnostic.....	28
4.3.4 Historique.....	28
4.4 Réglages RABE.....	28
4.4.1 Modèle de machine.....	28
4.4.2 Temporisation de démarrage avancé.....	28
a) calcul du temps d'attente X.....	28
b) calcul du temps de réaction Y.....	29
4.4.3 Système hydraulique.....	29
4.4.4 Retour TL.....	29
4.4.5 Réglage du compteur de passages.....	30
4.4.6 Facteur de calibrage.....	30
5.1 Autres réglages et page de diagnostic.....	30



1

## 1. Généralités

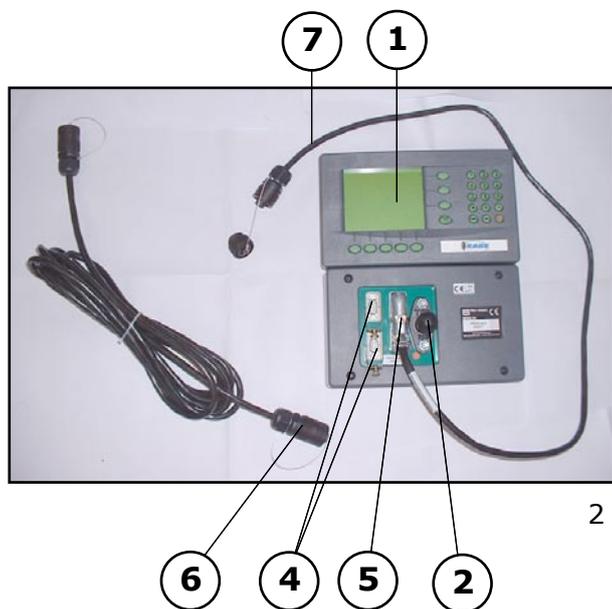
### 1.1 Description sommaire

Le système de contrôle RDS des semoirs RABE «ARTEMIS II» vous permet une adaptation optimale et variable de votre semoir RABE aux semences et aux conditions de semis ainsi qu'un contrôle précis et flexible de l'ensemencement. ARTEMIS est un système de contrôle à programmation entièrement libre comprenant sur le semoir une unité de traitement et une unité de puissance (4/2), (4/3) et sur le tracteur, une console de commande amovible (fig.1) équipée d'un écran graphique (1/1) bien lisible et d'un clavier intégré (1/2).

L'échange des informations se fait par un bus CAN intégré à extension flexible. ARTEMIS est équipée d'un guidage d'écran autoexplicatif qui tolère une marge d'erreur (menu guidé).

Ceci permet de se familiariser rapidement avec la commande y compris sans manuel.

**Il est cependant conseillé de lire attentivement les consignes et explications suivantes avant la première intervention. Ceci évitera des fautes de commande et de réglage.**



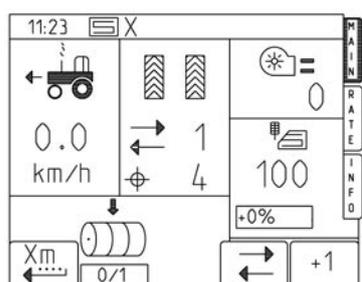
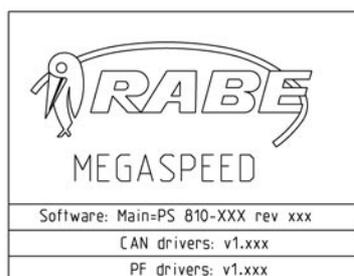
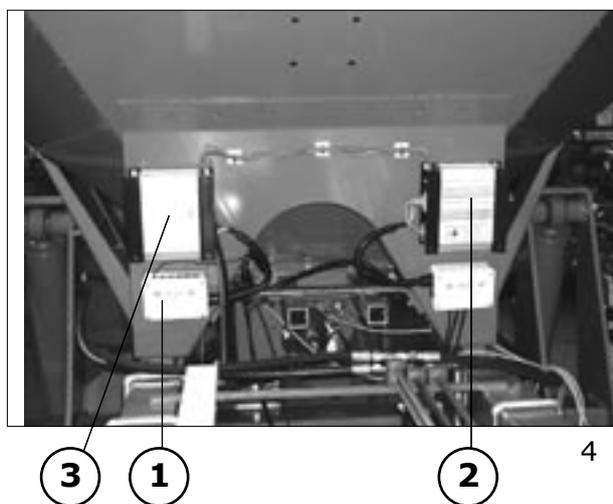
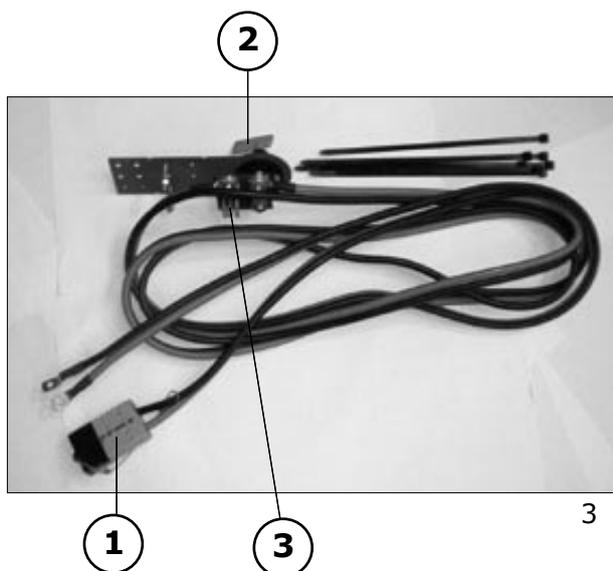
2

La console de commande (2/1) est munie sur la face arrière de deux axes d'écartement M8 (2/2) qui serviront à fixer le système de contrôle sur un pied de support réglable dans la cabine du tracteur. Deux interfaces 9 pôles RS-232 sont situées sur la face arrière (2/4) pour le raccordement de périphériques tels que récepteur GPS, lecteur externe, câble de transfert de données vers l'ordinateur etc. Le raccordement 50 pôles (2/5) de la console de commande est muni d'une courte extrémité de câble avec fiche CA6 (2/7). C'est à partir de ce point et au moyen du câble CA6 fourni (2/7) que s'établit la connexion à l'ordinateur se trouvant sur le semoir.

Ce câble assure simultanément l'alimentation en courant de la console depuis le semoir.

### 1.2 Caractéristiques techniques

Tension de service	+10V...+15V
Consommation électrique (max.A)	6 A
Température de fonctionnement	-5°C...60°C
Température d'entreposage	-25°C...60°C
Classe de protection	IP 54



## 2. Mise en service

### 2.1 Conditions techniques préalables

Alimentation électrique

Un raccordement spécial 12V (RABE n° 9012.55.01) avec le faisceau de câbles d'alimentation correspondant (fig.3) doit être directement branché à la batterie du véhicule. (cf. annexe «Première mise en service» du semoir).

La fiche de raccordement (3/1) fournit à l'ensemble du semoir son énergie électrique. Le faisceau de câbles d'alimentation comprend également le commutateur principal (3/2) et trois fusibles 20 A (3/3). En cas de panne, tous les fusibles doivent être changés.

Fusibles:

Fiche à contact mâle 12 V – 20 A (3x) (3/3)

### 2.2 Mise en circuit du système de contrôle

- raccordement de l'alimentation 12 V du semoir
- raccordement du câble d'alimentation CA 6 à la console de commande
- enclenchement du commutateur principal

Une fois la console de commande raccordée à l'unité de traitement de la machine(4/3), la touche <marche/arrêt> s'allume sur la console. Une brève pression sur cette touche met l'ordinateur en marche. Veiller dans ce cas à ce que la machine soit relevée, sinon un avertissement sonore se déclenche indiquant des paramètres de travail erronés!

(Le système de contrôle émet un signal sonore intermittent lorsque la machine est amenée en position de travail et qu'elle n'a pas encore atteint la vitesse minimale d'avancement de 0,5 km/h. De plus, la soufflerie doit tourner à la vitesse minimale!)

Après la mise en marche, l'écran affiche tout d'abord les données de mise à jour du logiciel ainsi que le module CAN reconnu. (fig.5)

5 secondes plus tard, c'est la page de fonction principale «MAIN» (fig.6) qui est affichée. À ce moment là, la machine est pratiquement prête à fonctionner. En premier lieu, elle fonctionnera avec les valeurs standard pré-réglées en usine, ces valeurs peuvent être rétablies plus tard par un retour à zéro du logiciel!

Une adaptation des valeurs standard aux conditions de travail actuelles est possible. Cf. description dans chapitre 4.

Les valeurs adaptées sont maintenues même en cas de mise hors-circuit ou de panne de courant.

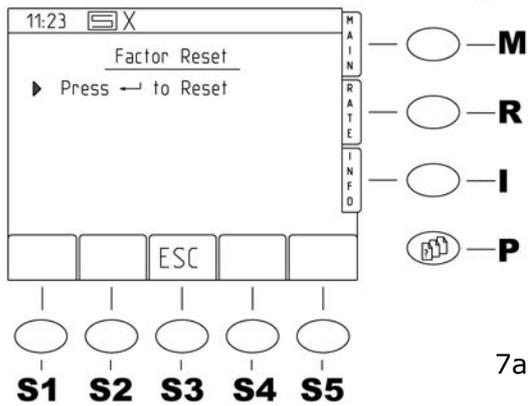
En cas de changements, prendre note des valeurs modifiées car elles devront être à nouveau saisies après un éventuel retour à zéro.

## Propres valeurs

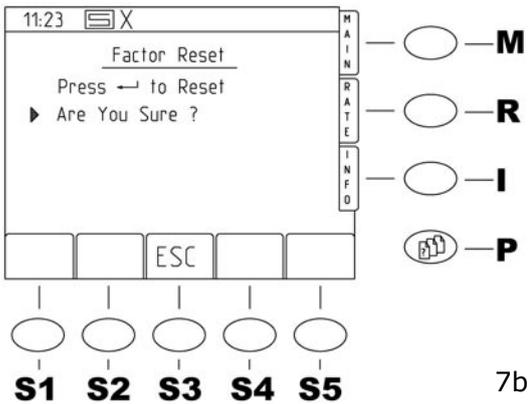
largeur de travail	
rythme de passage, symétrique	
quantité de semence en	
facteur radar/ roue à béquille	
m/impulsion / facteur radar	
temporisation d'alarme	
niveaux d'excédent/ déficit	
vitesse de torsion	
surface de torsion au choix	
temps d'attente X	
temps de réaction Y	
soufflerie min.	
soufflerie max.	
soufflerie max. absolu	
multiplication moteur d'entraînement	
imp./Tr soufflerie	
imp./Tr moteur d'entraînement	
semence normale	
semence fine	
facteur de divergence (nudge)	

## 2.3 Valeurs standard (réglage en usine)

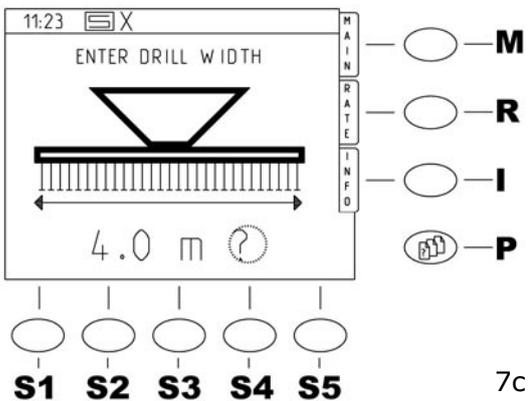
largeur de travail	4 m
rythme de passage, symétrique	4,0
quantité de semence en	kg/ha
facteur radar/ roue à béquille	0,00778
m/impulsion / facteur radar	
temporisation d'alarme	18 s
niveaux d'excédent/ déficit	5%
vitesse de torsion	8 km/h
surface de torsion au choix	0,025 ha /1/40 ha
temps d'attente X	5 s
temps de réaction Y	5 s
soufflerie min.	2500 rpm
soufflerie max.	3800 rpm
soufflerie max. absolu	4500 rpm
multiplication moteur d'entraînement	50
imp./Tr soufflerie	1
imp./Tr moteur d'entraînement	100
semence normale	0,430 kg/ tour de dosage
semence fine	0,016 kg/ tour de dosage
facteur de divergence (nudge)	0%



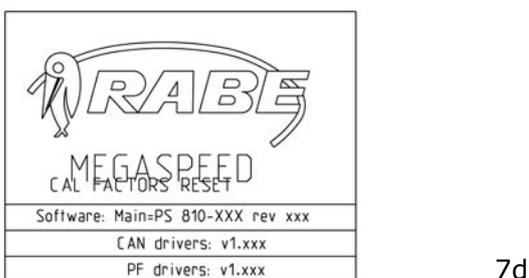
7a



7b



7c



7d

## 2. 4 Remise à zéro

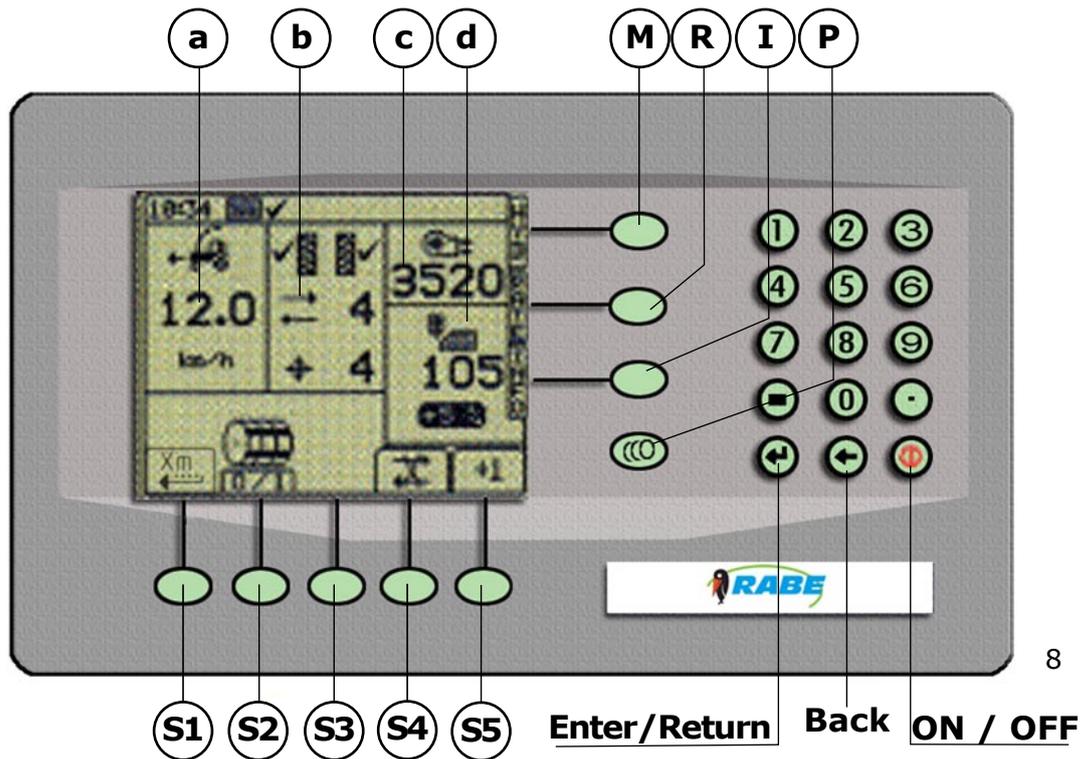
Afin de rétablir le pré réglage d'usine (valeurs standard), une remise à zéro peut être effectuée. (fig.7 a-d)

Les paramètres ci-dessus sont alors repris, la largeur de travail est demandée.

Marche à suivre pour la REMISE À ZÉRO

- lors de la mise en circuit, appuyer aussitôt sur la touche en bas à gauche <S1> (fig.8)
- valider ensuite avec la touche <enter> (fig. 7a-d)
- à la demande «largeur de travail», introduire la largeur sur le clavier et valider avec <enter>.
- déconnecter le système électronique après un bref instant (5 s) avec la touche <marche/arrêt>

la langue utilisée est l'anglais et le facteur roue à béquille/radar est de 0,00778 m/imp. Si la machine est équipée d'une roue à béquille, celui-ci doit être réintroduit. (4.1.2)



### 3 Travaux avec le logiciel du système de contrôle

#### 3.1 Page de fonction principale „MAIN“, <M>

Après la mise en circuit, l'écran affiche sur une seule page toutes les données principales d'exploitation du semoir. La surface d'affichage est divisée en plusieurs zones.

Tout en haut, se trouve la barre d'informations avec indication de l'heure.

En dessous, les blocs d'affichage de la vitesse d'avancement (a), des cadences et rythme de passages (b), de la vitesse de soufflerie (c) et de la quantité de semence avec indication d'excédent/déficit en pourcentage (d).

Les symboles figurant sous ces blocs affichent la signification des touches inférieures commandées par le logiciel (softkeys).

Elles se trouvent sur la page de fonction principale <M> :

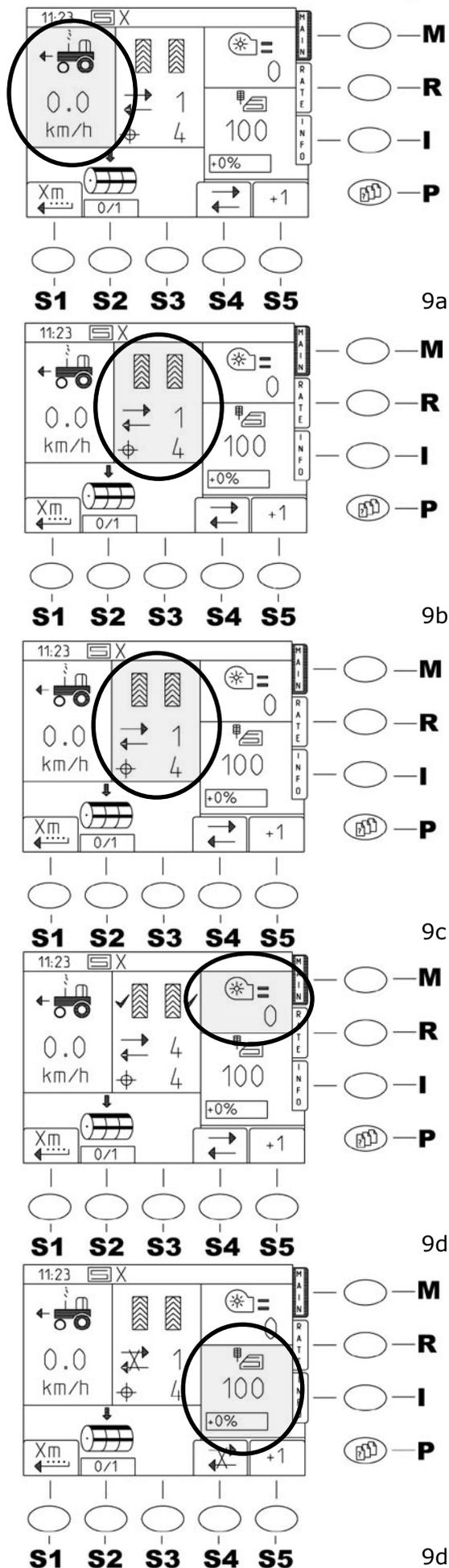
**<S1>: prédosage**

**<S2>: arrêt roue de dosage**

**<S3>: non attribuée**

**<S4>: arrêt comptage des passages**

**<S5>: correction manuelle des passages**



**a) Affichage de la vitesse d'avancement et du signal d'alarme**

La vitesse d'avancement actuelle est affichée en gros caractères. La machine travaille dans une plage de 0,5 km/h à 18 km/h. Si par exemple la vitesse de la machine en position de travail est inférieure, un symbole d'alarme avec une flèche pointée vers le bas clignote en alternance avec la ligne "km/h". (fig.9a).

Si la vitesse maximale est dépassée, la flèche pointe vers le haut!

Cette vitesse peut tout aussi bien être inférieure à 18 km/h, en fonction de la dose de semis et du type de graines.

L'alarme est accompagnée d'un signal sonore.

**b) Affichage du rythme des passages et de l'état**

actuel des passages (fig.9b):

Le chiffre supérieur représente la cadence des passages (compteur). Si le transfert de commande automatique a été suspendu (arrêt des passages), le symbole est barré.

(fig. 9 c) Le chiffre inférieur indique le paramétrage du rythme de passages. Si un passage est actif, une encoche apparaît à côté de la rangée désactivée.

Cette figure représente un passage symétrique. Dans le cas d'un passage asymétrique, l'encoche sera visible seulement soit à droite, soit à gauche. Les volets du moteur des sorties de tête de distribution sont commandés ensemble ou individuellement selon le cas.

La cadence de passages est transmise en relevant la machine par un manoccontact, c'est-à-dire que si la machine est au repos pendant plus de 5 s, le rythme reprend une traversée plus loin.

**c) Affichage de la vitesse de soufflerie (fig.9d).**

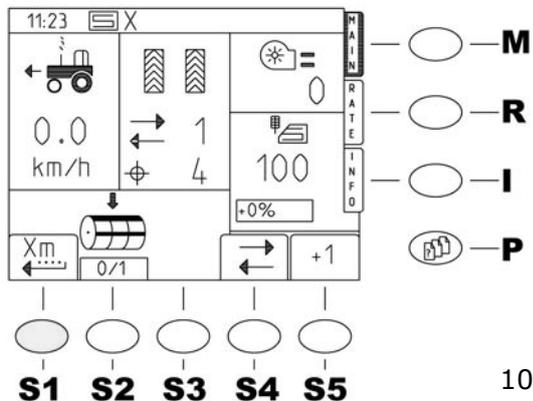
Dans la zone de l'écran (fig.9c), la vitesse actuelle de soufflerie est affichée en rpm.

**d) Affichage de la quantité de semis/ha (fig.9e)**

Dans la zone de l'écran (fig.9d), s'affiche la quantité actuelle de semis en kg/ha.

### 3.1.1 Fonction des touches commandées par le logiciel (softkeys)

#### <S1> Prédosage



10

#### Utilisation du prédosage

Le prédosage est une fonction utile pour éviter par ex. des endroits non semés lors du démarrage ou un mouvement de marche arrière lors d'un arrêt pendant une traversée.

Le fonctionnement est simple., la machine doit fonctionner à la vitesse nominale de la soufflerie. En appuyant une seule fois sur la touche <S1> (fig. 10), la machine commence à semer à la vitesse de torsion. Pendant le temps d'attente X, le symbole de la touche clignote.

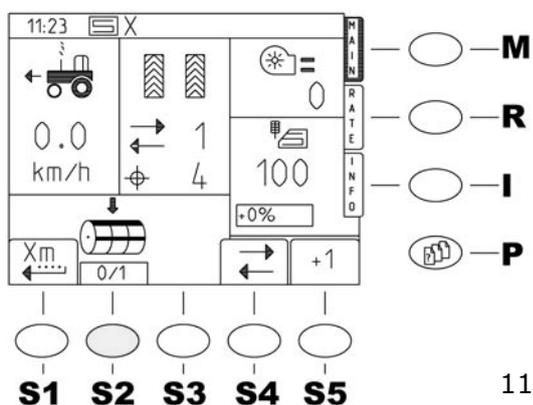
Après écoulement du temps d'attente, deux brefs signaux acoustiques retentissent.

Le semoir doit alors rapidement être mis en mouvement. Pour ce faire, la machine dispose d'un temps de réaction Y qui s'écoule à partir du signal acoustique.

Après écoulement de ce temps, la machine est de nouveau commandée par le radar/roue à béquille. Pour éviter des endroits non semés ou la formation de tas lors du démarrage, les deux valeurs de temps doivent être minutieusement sélectionnées. Le prédosage peut démarrer lorsque la machine est en position élevée (par ex. lors du changement de sens) pour éviter un arrêt lors de la reprise.

(Veiller à une vitesse suffisante de la soufflerie!)

Réglages cf. 4.3.4.2)

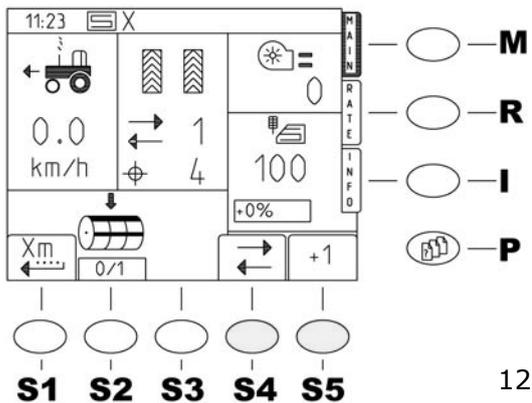


11

#### <S2> Arrêt de la roue de dosage

La possibilité d'arrêter le dosage manuel est une fonction très utile par ex. lors du relevage de la machine en bout de champ. Le dosage peut être ici déconnecté avant même le levage de la machine en appuyant sur la touche <S2> (fig. 11) de façon à ce qu'aucune semence ne se trouve plus en surface. L'arrêt de la roue de dosage s'annule en appuyant à nouveau sur la touche <S2> ou automatiquement après le relevage de la machine.

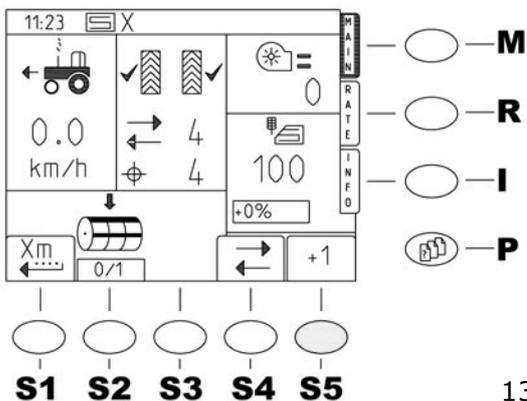
Sur des machines équipées de radar, la touche d'arrêt de la roue de dosage doit être activée lorsqu'un travail doit être interrompu. Dans le cas contraire, lorsque la vitesse de la soufflerie est suffisante et que la machine se trouve en position de travail, il se pourrait que des mouvements devant le radar démarre par intermittence le dosage.



12

### <S4> Arrêt de passages

L'arrêt des passages <S4> (fig. 12) entraîne un arrêt du transfert de commande, même si la touche console de commande <S5> a été activée ou la machine relevée. Une nouvelle pression de la touche de console <S4> rétablit le transfert de commande., La position de commande est reconnaissable au symbole barré ou non barré. On veillera à ce que le transfert de commande de la cadence de passages ne se rétablisse que lorsque la machine est levée depuis 5 secondes.



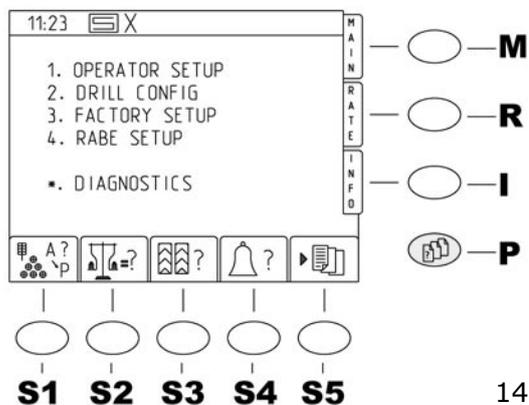
13

### <S5> Changement de la cadence de passages

Les passages sont transférés par le relevage (arrêt du semis) ou manuellement par la touche de correction <S5> sur la console de commande. Si un passage est actif, une encoche apparaît à côté de la rangée (trace) désactivée. (fig. 13).

## 3.2 Réglage des paramètres de service

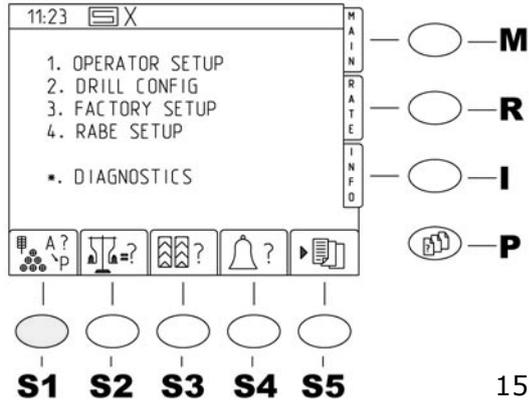
### 3.2.1 Appel des pages de menu paramètres <S2>



14

L'écran apparaît en appuyant sur la touche <P> des pages du menu Paramètres. C'est la page d'accès au réglage de l'ensemble des valeurs de la machine. Il est possible également par simple pression sur les touches commandées par le logiciel <S1-S2> d'effectuer une sélection directe et une modification des paramètres de service sur cette page.

### 3.2.2 Fonctions des touches commandées par le logiciel



#### <S1> Sélection de semence

Il est possible de sélectionner 16 apports de semence différents. Leurs noms respectifs et autres paramètres peuvent être adaptés dans le menu «ADAPTER» et être édités.

En configuration standard et après remise à zéro, 3 sortes de semence sont disponibles avec des valeurs moyennes.

A- blé d'hiver B-orge d'hiver C-colza.

Au moment de la sélection, les paramètres indiqués dans le tableau des semences seront automatiquement repris.

Une pression de la touche <S1>, sélection semence, fait apparaître l'écran (fig. 15).

À l'aide des touches fléchées monter/descendre (<S1> <S2>) (fig. 12), utiliser maintenant la flèche située à gauche du texte pour se placer sur la ligne qui contient le nom de la semence (par ex. A-winter wheat (blé d'hiver)).

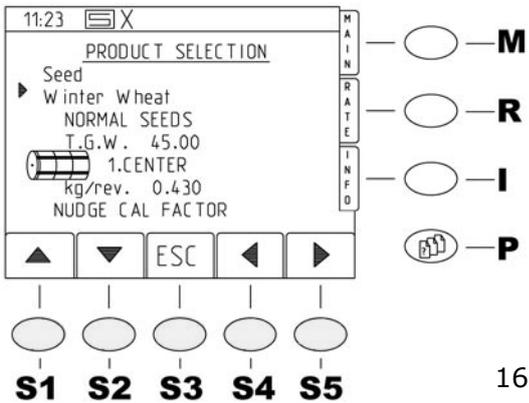
Il est désormais possible de sélectionner une semence disponible avec les touches droite/gauche (<S4> <S5>) (fig. 16).

Avec la touche <enter>, le choix sera pris en compte et les paramètres standard seront chargés.

Ne pas entreprendre de nouvelles modifications à cet endroit. Les autres possibilités seront décrites plus loin.

À l'aide de la touche <S3> «ESC», on revient au menu des paramètres <P>.

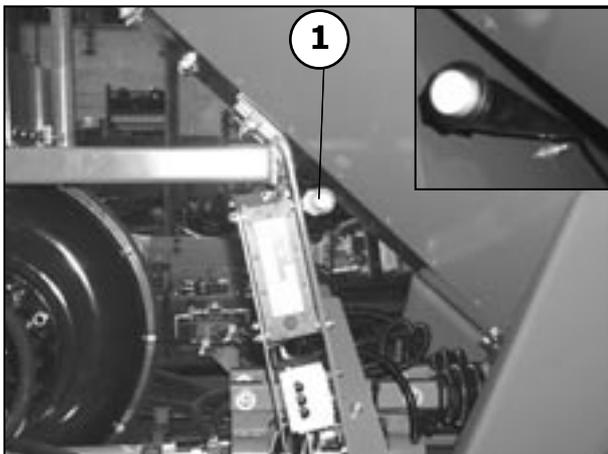
Si les paramètres de semence sont exacts, les valeurs peuvent être reprises sans torsion, dans le cas de nouvelle semence ou de paramètres inexacts, la torsion est nécessaire.



### 3.2.3 Fonctions des touches commandées par le logiciel

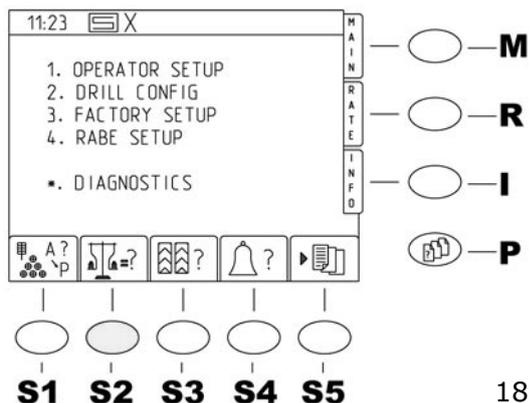
#### <S2> Torsion

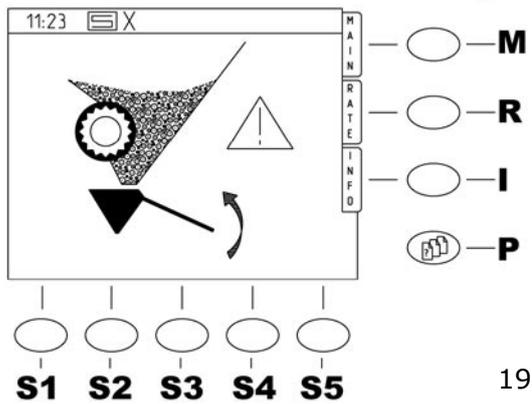
Le moteur de dosage peut être démarré manuellement au moyen du bouton-poussoir (17/1) afin de remplir les roues à alvéoles du carter de dosage.



Si l'on appuie sur la touche <S2> ,torsion' dans l' «operator setup» (configuration de l'opérateur) (fig. 18), un écran d'alarme (fig. 19) apparaît si le volet de torsion n'est pas ouvert et un signal acoustique retentit. Ceux-ci disparaissent dès que le volet de torsion est ouvert, le menu de sélection apparaît dans lequel la semence sélectionnée est affichée. (fig. 20).

Si la commande de passages est momentanément activée, elle se désactive automatiquement pour le temps de l'essai de torsion. (env. au bout de 5 secondes).





19

Une fois accompli le processus de torsion, le passage se réactive. L'état du compteur du passage n'en sera pas modifié!

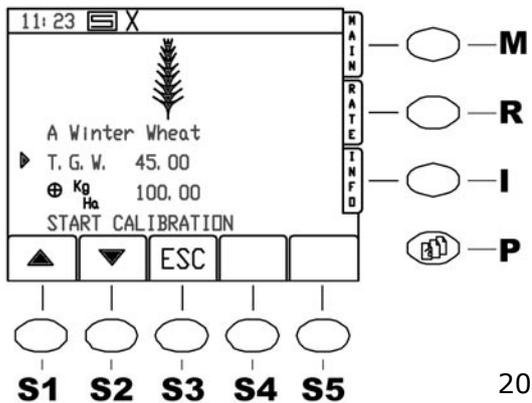
Comme dans la commande de la sélection de semence, la flèche de signalisation peut être déplacée

sur la ligne P.M.G. (poids de mille graines) et quantité de semence.

Une modification du P.M.G. n'est pas obligatoirement nécessaire.

Introduire la quantité de semence souhaitée en kg/ha lorsque la flèche de signalisation se trouve sur la ligne correspondante et valider avec la touche <enter>.

Positionner la flèche de signalisation sur 'LANCER CALIBRAGE' et appuyer à nouveau sur la touche <enter>.



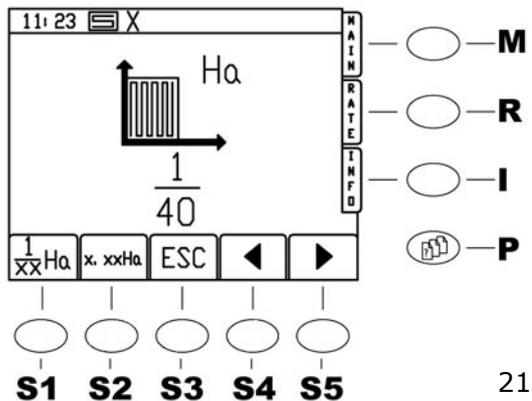
20

Il est désormais possible de sélectionner sur l'écran (fig. 21) si la torsion doit s'effectuer avec 0,025 ha ou 1/40 ha.

L'ordinateur se chargeant du comptage au cours de la torsion, peu importe la surface de torsion choisie.

À l'aide des touches fléchées (<S4>, <S5>), les 1/100 ha ou 1/40 peuvent varier graduellement vers le haut et vers le bas. Il est possible de saisir une modification sur le bloc numérique.

**Règle: plus grande sera la surface de torsion, plus petite sera l'erreur.**



21

Appuyer sur la touche <enter> pour valider la valeur.

En appuyant à nouveau sur la touche <enter>, l'avertissement suivant apparaît. (fig. 22).

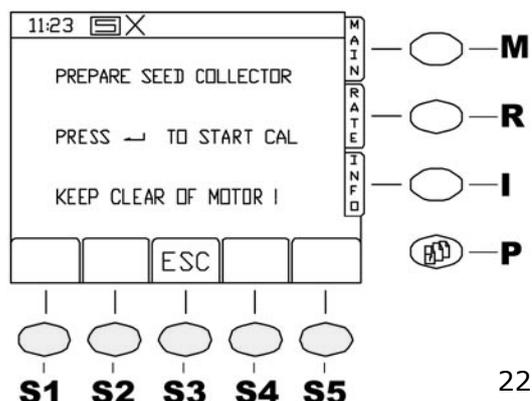
Les roues de dosage doivent être maintenant remplies et le réglage du dosage correctement sélectionné.

Sur les machines équipées de 2 appareils de dosage, veiller à toujours effectuer la torsion avec les deux dosages.

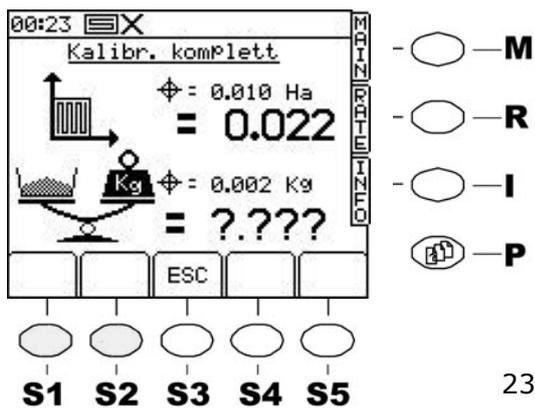
Suspendre un seau en dessous et noter son poids.

Si tout est prêt, appuyer sur la touche <enter>. Pendant le processus de torsion, l'avance de la surface et le nombre des tours de la roue de dosage sont affichés sur l'écran.

L'essai de torsion en cours peut être interrompu à tout moment en appuyant sur l'une des touches <ARRÊT> (<S1-S5>).



22



L'affichage revient alors automatiquement à l'écran précédent pour effectuer un nouvel essai de torsion. Lorsque la torsion est terminée, le contrôle en demande la quantité (fig. 23). L'affichage indique en gros caractères la valeur pronostiquée de semence de torsion.

**Plus le suivi des paramètres dans le tableau de semence est minutieux, moins la divergence entre l'essai réel de torsion et la valeur pronostiquée sera grande!**

Maintenant c'est le poids pesé de l'essai de torsion qui est saisi en kg sur la console! (<S1> <S2>) (fig. 23). Dans le cas de deux carters de dosage, peser les deux seaux ensemble. Pour ce faire, utiliser le bloc numérique du système de contrôle et valider la valeur dans l'affichage avec la touche <enter>.

Le poids pesé ne doit pas être traité mathématiquement! Ne pas oublier le point des décimales!

Le logiciel n'accepte que des valeurs entre 33% et 300% de la valeur pronostiquée. Dans le cas contraire, un message d'erreur est donné et une nouvelle torsion demandée.

Dans le cas de certaines valeurs peu pratiques, il se peut que l'on soit obligé de saisir une valeur fictive située entre 33% et 300%, ceci dans le but de réussir la torsion en plusieurs fois.

Si la valeur saisie est acceptée par le logiciel, la page (fig. 24) s'affiche. La différence par rapport à la valeur pronostiquée s'affiche en %.

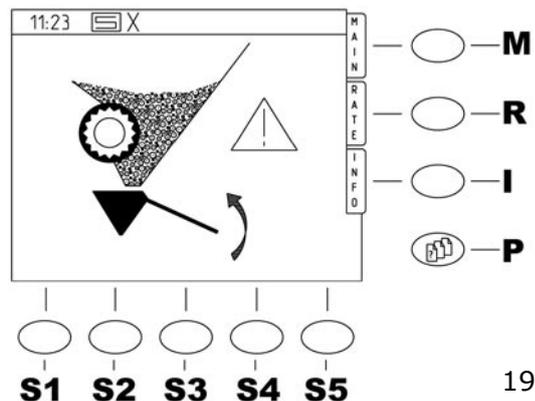
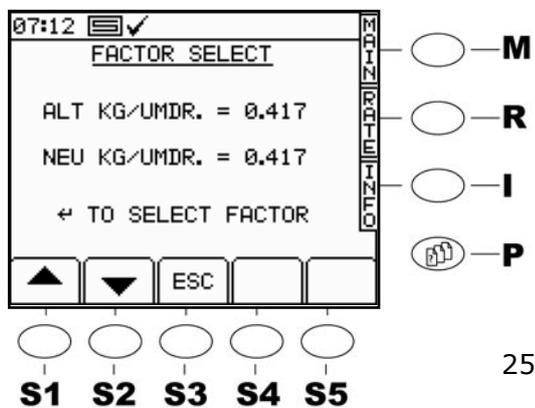
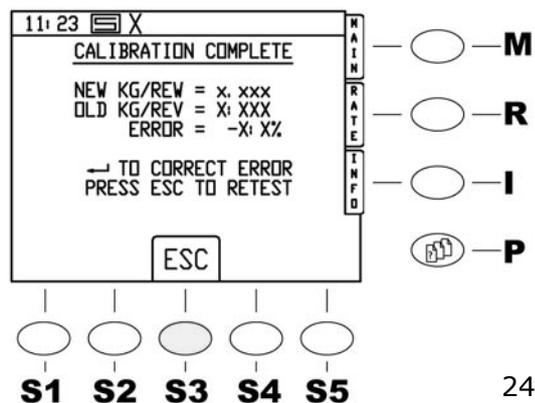
Valider la valeur avec <enter>, l'écran repasse aux pages d'avertissement (fig. 19).

Une vérification du processus de torsion est nécessaire, pour ce faire, répéter le processus comme indiqué en 3.2.3 à l'aide des touches <P> et <S2>.

La répétition se fera autant de fois qu'il sera nécessaire pour atteindre la quantité de torsion souhaitée. Ce qui est le cas en règle général après deux répétitions.

**L'écran d'alarme «fermer les volets de torsion» s'affiche jusqu'à fermeture du volet de torsion!**  
**Fermer le/les volets(s) de torsion manuellement sur le carter de dosage.**

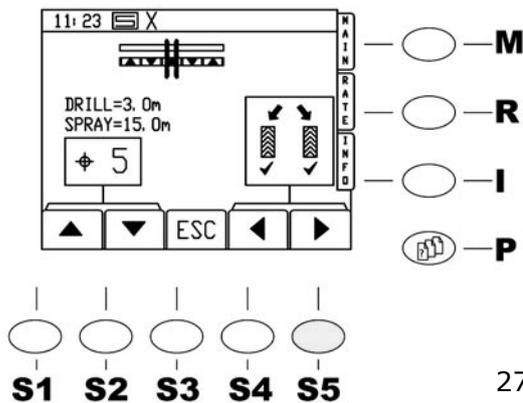
Appuyer sur la touche <ESC> pour réaliser un nouvel essai de torsion (contrôle). Dans la (fig. 25) s'affiche à nouveau la différence en %, valider avec <enter>.



### 3.2.4 Fonction des touches commandées par le logiciel

#### <S3> Réglage des passages

Dans cet affichage, le rythme de passages et son exécution peuvent être présélectionnés (fig. 27). Des rythmes de 1 (passage permanent) à 12 sont possibles, en mode symétrique ou asymétrique, à droite ou à gauche. Des rythmes spéciaux sont également disponibles. Ils permettent le jalonnage correct des passages. Lorsque le réglage a été effectué correctement avec les touches fléchées, quitter l'affichage avec <ESC>



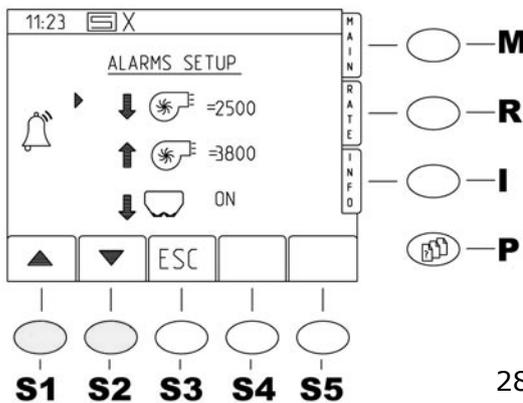
27

### 3.2.5 Fonction des touches commandées par le logiciel

<S4> Paramètres d'alarme  
C'est ici que sont affichés les paramètres surveillés du semoir. Normalement les valeurs standard ne doivent pas être modifiées. D'autres valeurs pourront cependant être saisies à l'aide du bloc numérique. Il peut être éventuellement utile, dans certains cas, d'annuler momentanément une fonction d'alarme.

Si par exemple la surveillance de la soufflerie doit être désactivée parce que le capteur est défectueux, la limite inférieure (LO) peut être ajustée à 0. Veiller à ce que la machine ne sème pas en deçà de la limite minimale de vitesse! (Protection contre le bourrage)  
L'alarme pour le niveau de remplissage de la trémie, peut, elle aussi, être désactivée dans le cas de quantités de semence trop faibles.

Pour ce faire, déplacer la flèche de signalisation vers la ligne correspondante (en bas) et permuter entre ON et OFF avec les touches droite/gauche.

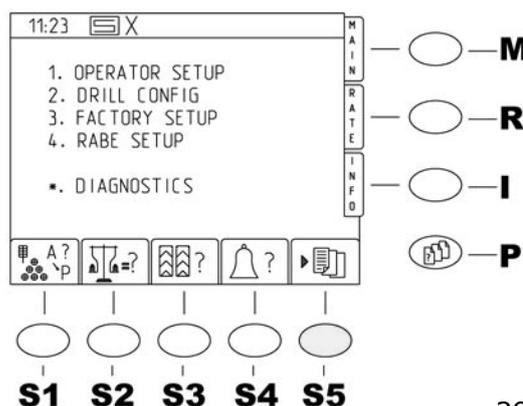


28

### 3.2.6 Fonction des touches commandées par le logiciel

#### <S5> Gestion de l'unité de traitement

Le travail avec des tâches prédéfinies exige la présence de périphériques supplémentaires tels un lecteur externe et/ou un récepteur GPS etc. Sans périphériques supplémentaires raccordés, la touche n'a aucune fonction.



29

### 3.3 Écran d'alarme

#### Messages d'alarme

L'affichage d'alarme (fig. 26) apparaît pour tous les messages éventuels d'alarme et demeure jusqu'à ce que la cause en ait été éliminée ou que le message ait été annulé avec les touches «RESET» <S5>.

Dans le cas de plusieurs messages d'alarme simultanés, le nombre de messages est affiché dans la partie supérieure de l'écran ( par ex. 1 of 3). Les messages peuvent être visualisés individuellement à l'aide des touches fléchées (<S1> <S2>).

Si une remise à zéro a été effectuée, une petite cloche clignote au-dessus de la touche (<S5>) dans la page de fonction principale, pour rappeler le message d'alarme!

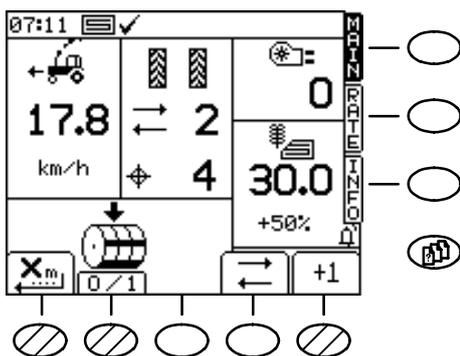
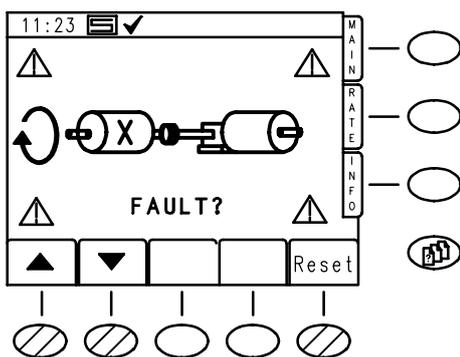
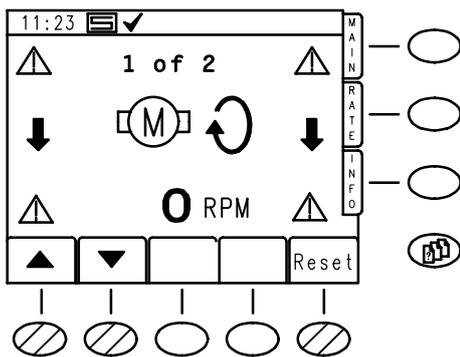
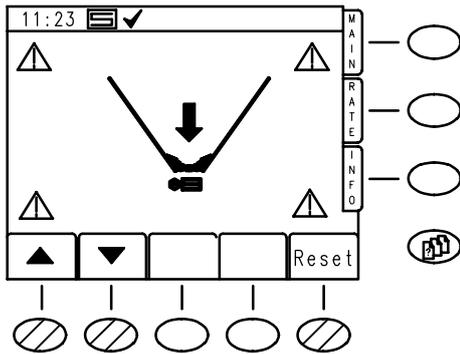
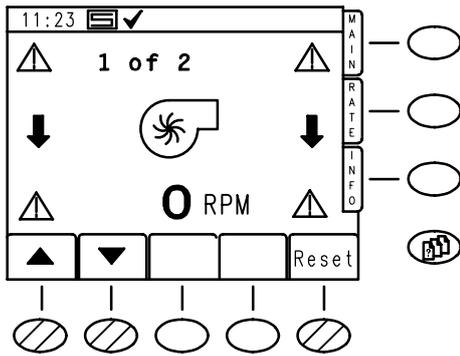
Par exemple, si un côté de la machine a été déconnecté, le message d'alarme 'arbre de dosage' apparaît immédiatement. Il peut être validé par simple pression de touche.

Si un relevage de la machine est effectué ensuite (par ex. manœuvre de demi-tour), la validation sera de nouveau annulée pour des raisons de sécurité!

L'affichage de l'écran d'alarme est accompagné d'une alarme acoustique intermittente. Les triangles d'alarme situés dans les coins de l'affichage clignotent.

Sur les écrans d'alarme affichés, les alarmes suivantes sont actuellement actives:

- sous-régime de la vitesse de soufflerie inférieure (reconnaisable à la flèche pointée vers le bas à côté du symbole)
- alarme du niveau de remplissage
- sous-régime de la vitesse du moteur de dosage
- arbre de dosage

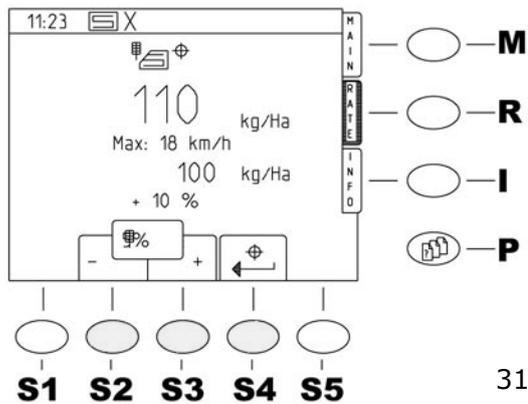


### 3.4 Page de fonction „RATE“ <R>

#### 3.4.1 Affichage de la quantité de semis

La page de fonction «RATE» donne un grand nombre d'informations sur la quantité de semis actuelle ainsi que sur sa modification. Pour parvenir à cette page, il suffit d'appuyer sur la touche «R».

L'affichage suivant apparaît: (fig. 31)



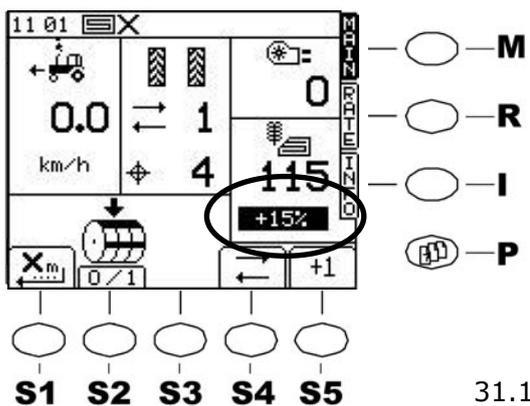
- la quantité de semis actuelle est affichée en gros caractères
- la deuxième valeur indique la vitesse d'avancement maximale possible, dans le cas de quantités de semis élevées, elle peut être clairement supérieure à 18 km/h!
- au-dessous, la quantité de semis de torsion en kg/ha. (valeur de référence)
- la dernière valeur affichée en % est la différence entre la quantité actuelle de semis et la quantité de torsion.

#### 3.4.2 Modification de la quantité pendant le parcours

Avec les touches -/+ (<S2>, <S3>) (fig. 31), la quantité de semis ajustée et affichée peut être augmentée ou diminuée par palier (par ex. 5%).

La plage s'étend de -50% à +50% de la quantité de torsion (fig. 32).

La touche <S4> permet de revenir directement à la quantité de torsion. La valeur augmentée ou diminuée est affichée en pourcentage dans l'écran principal.

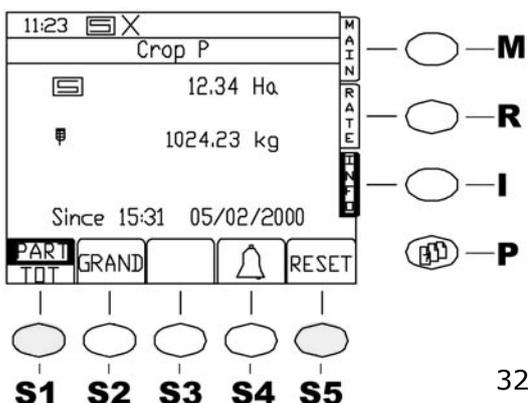


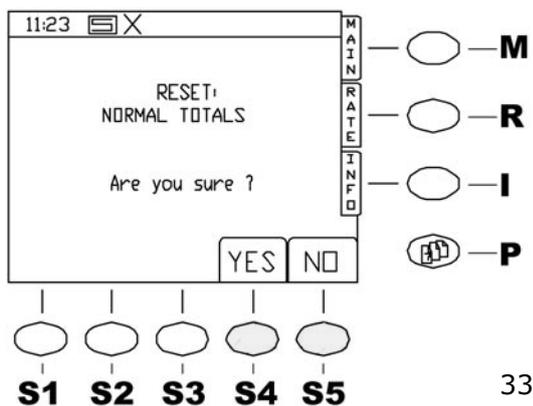
### 3.5 Page Info <I>

#### 3.5.1 Valeurs d'affichage

Pour parvenir à la page INFO, appuyer sur la touche <I> ,INFO' sur le bord droit de l'écran.

L'affichage suivant apparaît: (fig. 32) chaque fois sont affichés la surface, la quantité de semence distribuée sur cette surface, depuis quel jour et quelle heure les valeurs ont été comptées.





33

### 3.5.2 Compteur d'hectares, surfaces totales et partielles

Deux compteurs d'hectares indépendants l'un de l'autre travaillent à l'arrière plan pendant le semis.

L'affichage actuel, surfaces totales ou partielles, se présente sur fond noir dans le symbole de la touche.

PART pour un secteur de parcelles par ex. depuis le commencement du travail le matin.

TOT pour la surface totale semée jusqu'à présent.

On peut passer de l'un à l'autre en appuyant sur la touche correspondante <S1> (fig. 33).

Pour remettre le compteur à zéro, appuyer sur la touche ,RESET' <S5>.

En appuyant sur <S4> ,YES', la surface et la quantité sont remises à zéro, l'heure et la date actualisées.

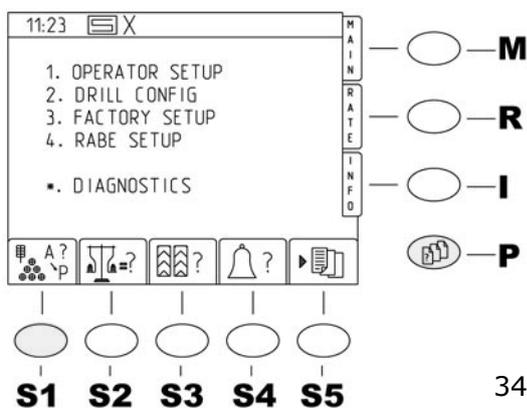
Si l'on appuie sur <S5> ,NO', les valeurs restent inchangées.

L'affichage passe automatiquement à la page info précédente.

### 3.5.3 GRAND

La touche grand <S3> permet de consulter l'ensemble du

temps de travail de la machine. Ces informations ne s'effacent pas.



34

#### Instructions pour utilisateurs avancés

Les fonctions décrites jusqu'à maintenant permettent à l'utilisateur une commande simple, sûre et satisfaisante de la machine, par l'intermédiaire du système de contrôle ARTEMIS II.

Il existe pourtant encore toute une série d'autres fonctions utiles qui rendent le travail avec le système encore plus flexible et qui, par le biais d'adaptations à la semence et aux conditions de semis, permettent un ensemencement optimal.

**Il est possible de consulter dans les pages de menu des paramètres les options du menu en tapant directement le numéro de l'option sur le clavier numérique, au lieu d'utiliser les touches fléchées et <enter>.**

## 4. Appel des pages de menu des paramètres <P>

### 4.1 Configuration opérateur (operator setup)

Une pression sur la touche <P> des pages de menu des paramètres fait apparaître l'écran (fig. 34). La touche <1> permet ensuite d'accéder à un champ numérique, dans les paramètres de l'opérateur (fig. 35). Plusieurs réglages sont ici possibles, de 4.1.1 à 4.1.7.

#### 4.1.1. ÉCRAN

Sur cette page de menu, la luminosité et les contrastes peuvent être ajustés dans l'option '1.AFFICHAGE'.

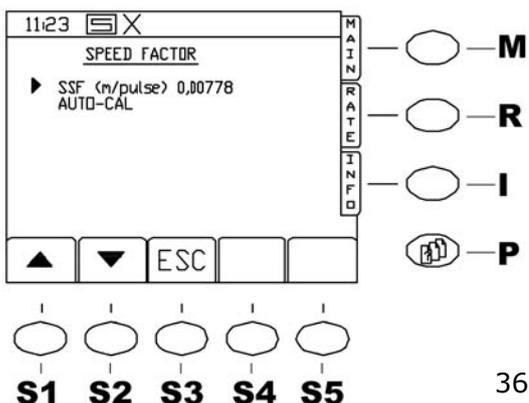
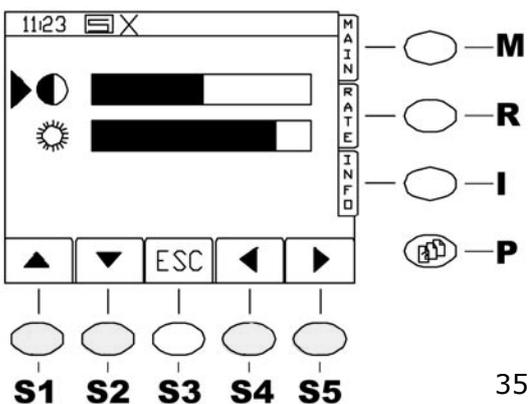
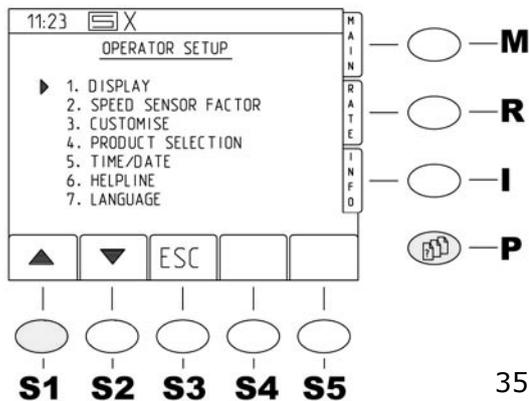
#### 4.1.2 FACTEUR ROUE À BÉQUILLE (SPEED-SENSOR-FACTOR)

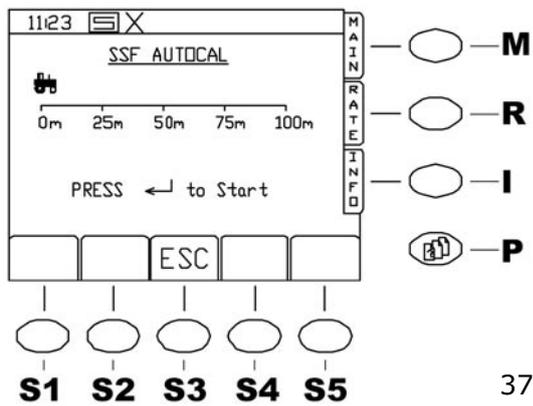
- saisir le calcul du facteur radar/roue à béquille
- calibrage de la machine pendant le travail:

le facteur du radar/roue à béquille est la distance effectivement parcourue entre deux impulsions du capteur de rotation de la roue ou du radar. La valeur standard réglée en usine pour toutes les machines est de 0,00778 m/impulsion. C'est la valeur pour le radar. La valeur pour la roue à béquille est de 0,00684 m/impulsion et doit être indiquée lors de la mise en marche de la roue à béquille. En raison de la nature différente des sols, il peut être utile de calibrer la roue à béquille dans le champ, c'est en tout cas la méthode la plus exacte.

Les deux procédés sont décrits ci-dessous. À l'aide de la touche de menu <P> et de l'option <1>, passer à la page CONFIG. OPER. Appuyer ensuite sur <2> pour consulter le réglage FACTEUR ROUE À BÉQUILLE.

L'affichage suivant apparaît: (fig. 36)





37

a)  
Si la valeur est connue, la saisir directement par le clavier et valider avec <enter>. La valeur est une valeur calculée et indique combien de mètres la machine parcourt par impulsion de la roue à béquille. Le capteur de la roue émet 360 impulsions par tour de roue. Si le périmètre effectif d'action de la roue est connu, la valeur peut être calculée en longueur d'arc de cercle. Ceci n'est cependant pas recommandé! Il est recommandé d'utiliser la méthode de mesure qui suit:

b)  
pour cette méthode, mesurer sur le champ une distance de 100 m à l'aide d'un mètre souple et la marquer par deux piquets. Amener un point quelconque bien visible de la machine en position de travail contre le premier piquet. Placer maintenant la flèche dans le menu sur la ligne «AUTO-CAL» et appuyer sur <enter>.

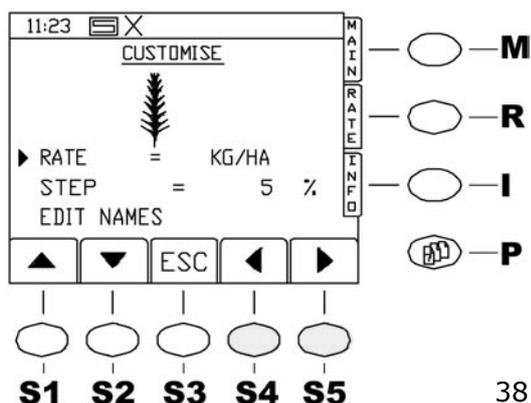
L'affichage suivant apparaît: (fig. 37) Appuyer sur <enter> et avancer normalement avec la machine. Pendant la mesure, la machine ne sème pas, c'est-à-dire que la soufflerie n'a pas besoin non plus d'être à la vitesse nominale! Dès le démarrage, les impulsions sont perçues par le système de contrôle. À la fin du trajet, tenir le point déterminé sur la machine le plus exactement possible sur le deuxième piquet et appuyer sur <enter>.

L'affichage repasse à FACTEUR ROUE À BÉQUILLE, la valeur est calculée automatiquement et immédiatement affichée.

Valider la valeur avec <enter>, un nouveau test peut être effectué en appuyant sur la touche <ESC>.

Après validation de la valeur de roue à béquille, l'affichage repasse vers le facteur de roue à béquille. Le menu peut être abandonné en appuyant sur la touche <ESC>.

#### 4.1.2 Adaptation des paramètres de travail (CUSTOMIZE)



38

Pour atteindre les options sous «ADAPTER», procéder comme suit: appuyer sur la touche pour pages de menu (cf. point 3.2.1), sélectionner le point 1 «CONFIG.OPER» en appuyant sur <enter>. (la flèche de signalisation se trouve déjà en bonne position lorsque la page est appelée) sélectionner l'option 3. ADAPTER ( par ex. amener la flèche de signalisation devant la ligne et appuyer sur <enter>). L'affichage suivant apparaît: (fig. 38)

a) Quantité de semis en kg/ha ou G/m<sup>2</sup>  
 L'affichage de la quantité de semis peut être fait au choix en kg/ha ou en G/m<sup>2</sup>.  
 Si c'est l'option G/m<sup>2</sup> (graines au mètre carré) qui doit être utilisée, une saisie correcte du poids par mille graines (P.M.G.) sera importante pour toutes les semences! Dans le cas de l'utilisation des kg/ha, les chiffres P.M.G. des semences n'ont pas besoin d'être justes, puisque le programme de l'ordinateur ne tient pas compte du poids P.M.G., mais travaille avec le poids de remplissage des ergots de la roue de dosage.

On pourra donc, dans ce cas, garder les valeurs standard existantes pour les petites graines et les graines normales. Pour modifier le réglage, procéder comme suit: placer la flèche de signalisation dans la première ligne de l'affichage et sélectionner avec les touches fléchées <S4>, <S5> «SEMENCE EN».

Quitter maintenant la page avec <ESC>, toutes les autres données de quantité du système de contrôle seront en G/m<sup>2</sup>.

b) Modulation de la quantité sur la page ,RATE' <R>

Sur la page de fonction ,RATE', on peut modifier la quantité de semence (fig. 39) à tout instant pendant l'avancement (cf. 3.4.1). Pour ce faire, il est possible de régler au préalable la modulation de la quantité. Déplacer la flèche de signalisation dans la ligne NIVEAU ENSEMENCEMENT (step) et régler de nouveau le pourcentage voulu avec <S4, S5> (fig. 40) (valeurs possibles entre 1% et 50%). Quitter la page avec <ESC>, la valeur sélectionnée est prise en compte dans le programme.

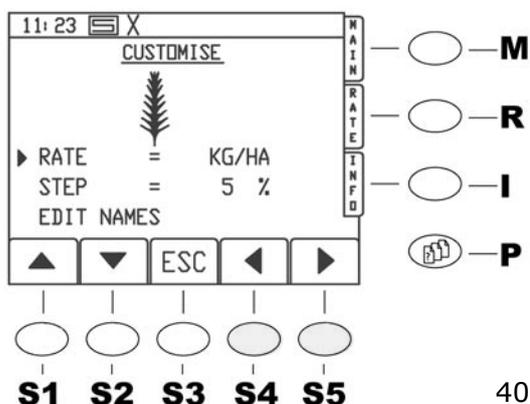
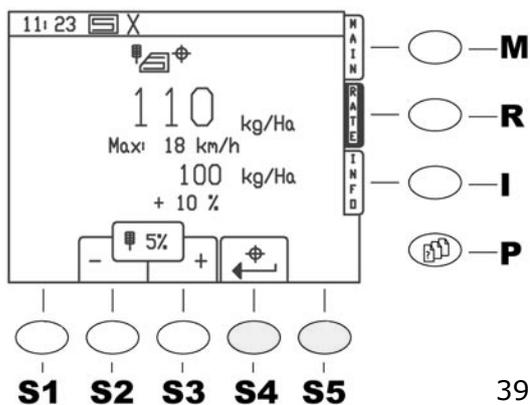
c) Bibliothèque des semences

Les paramètres caractéristiques de la semence nécessaires pour le calcul et le contrôle de la quantité exacte de semence sont déposés dans une bibliothèque de semences de l'unité de traitement spécifique de la machine.

Remarque: un petit peu de travail minutieux consacré au suivi de la bibliothèque permet d'épargner du travail pendant la torsion et beaucoup d'argent grâce à la précision et optimisation de la semence.

Pour appeler la bibliothèque des semences, déplacer la flèche de signalisation dans la ligne DÉNOMINATION GRAINS et appuyer sur <enter>. Un total de 16 saisies est disponible (A-P) 3 semences standard sont déjà introduites en usine, A- blé d'hiver, B- orge d'hiver, C- colza. Les enregistrements de ces semences standard peuvent être adaptés. ( Attention, après une remise à zéro, les adaptations sont perdues!)

À l'aide de la touche <\* >, on passe d'une série d'enregistrements à l'autre: A-D, E-H, I-L et M-P.



ATTENTION: ceci n'est possible que si aucune ligne n'a été sélectionnée pour l'édition!

Pour ce faire, appuyer sur les touches fléchées gauche/droite. Un trait de soulignement clignotant apparaît sous le point actif, dans la ligne où se trouve la flèche de signalisation. Pendant ce temps, aucun changement de page n'est donc possible avec <\* >.

Nom de la semence

Pour donner un nom à une nouvelle semence ou changer le nom d'une semence existante, amener la flèche de signalisation dans la ligne correspondante et sélectionner l'endroit adéquat avec les touches fléchées droite/gauche.

Il est possible maintenant de saisir un nom avec les touches du bloc numérique comme pour un téléphone portable.

Pour passer des majuscules aux minuscules, appuyer sur la touche <\* >.

Terminer la saisie en validant avec <enter>.

Graines normales ou petites graines.

Il ne reste plus qu'à déterminer s'il s'agit de graines normales ou de petites graines.

Ce point est important, puisque ce sont les valeurs standard correspondantes qui vont être affectées en premier lieu à la nouvelle semence.

Pour ce faire, placer la flèche de signalisation dans la ligne sous la nouvelle semence et sélectionner selon les cas GRAINES NORMALES ou PETITES GRAINES à l'aide des touches fléchées gauche/droite. En appuyant trois fois sur <ESC> après avoir terminé la saisie, on repasse à la page de menu des paramètres.

#### 4.1.4 Sélection de la semence

a) Détermination et saisie des valeurs caractéristiques de la semence

Dans la bibliothèque des semences, des valeurs standard de P.M.G. et de kg/Tr de roue ont été affectées aux semences existantes. L'affectation a lieu dans la bibliothèque des semences par la sélection de petites graines ou graines normales. Ces valeurs permettent une torsion et un semis sans problème avec la machine.

Pour la torsion, seule la valeur kg/Tr de roue est décisive.

Plus la valeur pour une semence précise est exacte, plus la torsion sera précise.

La valeur du chiffre s'obtient au mieux de la manière suivante

réglér les paramètres mécaniques conformément aux instructions de service du semoir, (sélectionner roue de dosage, position de la trappe de plancher).

Remplir de graines, lever la machine et enclencher

le système électronique.

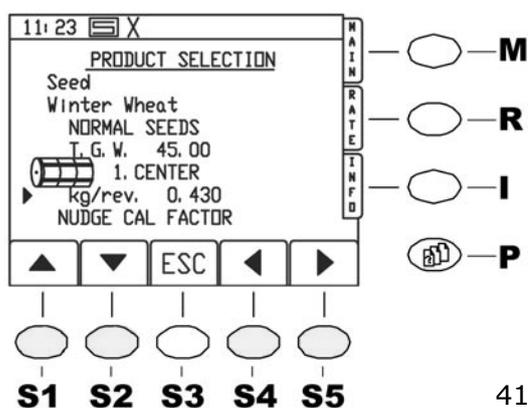
Ouvrir les volets de torsion et poser des récipients en dessous. Remplir les roues de dosage en appuyant sur le bouton-poussoir du moteur, vider ensuite les récipients et les replacer.

Noter la position d'une vis par ex. sur l'accouplement de l'arbre de dosage et maintenir appuyé le bouton-poussoir du moteur jusqu'à ce que la roue de dosage ait accompli 10 rotations.

Peser la semence des deux appareils de dosage selon le cas, diviser par 10. Cette valeur est la valeur correcte.

Dans le cas de semence à petites graines, il est conseillé d'accompagner le nom d'un 1 ou d'un 2 selon qu'on a mesuré avec une ou avec deux roues par unité de dosage.

Saisir le chiffre déterminé comme suit: appuyer sur la touche des pages de menu de paramètres (cf. point 3.2.1), choisir l'option 1. « CONFIG. OPER » en appuyant sur la touche <enter>. (La flèche de signalisation se trouve déjà en appelant la page dans la bonne position) Sélectionner ensuite l'option 4. SÉLECTION PRODUIT. La semence correspondante (fig. 41) et déplacer la flèche de signalisation sur la ligne ,kg/rev'.



Saisir maintenant la valeur mesurée avec le bloc numérique et valider avec <enter>. La page de menu des paramètres réapparaît en appuyant sur <ESC>.

Il est impossible de modifier ici le P.M.G.!

La modification du P.M.G. ne peut être faite que lorsque le menu de torsion est appelé, comme décrit dans Torsion en (3.2.3).

Ceci n'est cependant nécessaire que lorsque la quantité de semis est commandée en k/m<sup>2</sup>.

b) Compensation de divergences dans les quantités de semis

En raison des différentes caractéristiques de la semence, surtout en raison du processus de séparation opérant pendant l'avancement, il peut se faire, dans le cas de grandes surfaces, que, malgré une torsion précise et malgré le soin apporté au suivi de la bibliothèque des semences, des différences de quantité surviennent.

Le logiciel Artemis II offre à l'utilisateur une possibilité unique en son genre de compenser les erreurs.

Pour pouvoir la mettre à profit, il faut pourtant impérativement que les paramètres marginaux du semoir soient exacts:

b) la machine doit épandre en kg/ha. Si elle travaille en G/m<sup>2</sup>, changer pour la mesure! (cf. 4.1.3)

c) la compensation d'erreur peut être exécutée pour toutes les semences inscrites dans la bibliothèque des semences.

Les valeurs caractéristiques de la semence doivent avoir été déterminées et saisies comme décrit en 4.1.4!

d) Lors du semis nécessaire de la surface de mesure, n'effectuer aucun passage et ne pas utiliser le prédosage.

Ceci pourrait fausser le résultat.

Si pourtant c'est toujours le même rythme de passage qui est utilisé et/ou en permanence le prédosage, il peut s'avérer utile de conserver la manipulation normale de la machine.

Ceci n'est pourtant pas recommandé.

e) Ne pas modifier la quantité de semence pendant la mesure!

f) La mesure est réalisée sur une surface d'1ha.

Il est possible de mesurer également sur n'importe quelle grandeur de surface, mais les valeurs à déterminer doivent être ensuite converties en fonction de la surface!

Dans l'exemple qui suit, la compensation est exécutée avec les données préalables suivantes:

semence	
blé d'hiver	
kg/Tr	0,430
quantité de semence	200 kg/ha
surface de mesure choisie	2 ha

Environ 500 kg de semence pesée sont nécessaires pour la mesure.

Régler maintenant les appareils de dosage, remplir la machine, sélectionner la semence blé d'hiver et effectuer la torsion avec la plus grande précision possible. (cf. 3.2.3).

Avant de commencer le semis, contrôler encore une fois si la quantité de semence de 200kg/ha est correctement affichée sur la page de fonction 'Main' (fig. 42)

Si tel n'est pas le cas, placer la quantité sur différence 0 dans la page de fonction 'RATE!' (cf. 3.5.2).

Semer maintenant 2 ha de surface.

L'état actuel de la surface peut être consulté à tout moment sur la page de fonction «INFO»-»PART».

Terminer le semis exactement à 2 ha.

Vider la semence restante de la trémie et peser.

Déduire le poids de la quantité restante de la semence remplie (500 kg).

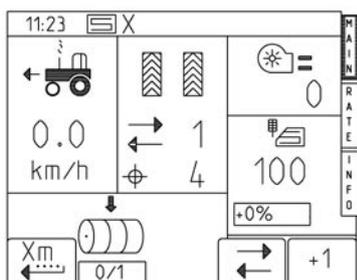
(supposition: 84 kg)  $500-84= 416$  kg

Diviser le résultat par 2, puisque la surface de mesure choisie est de 2 ha!

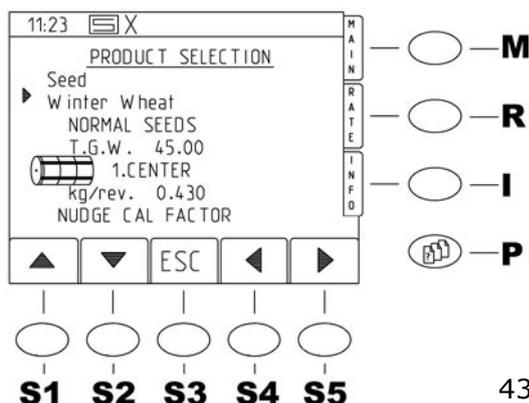
$$416/2 = 208 \text{ kg.}$$

Ce résultat est la valeur 'QUANTITÉ ÉPANDUE' (ACTUAL WORK WEIGHT) qui sera demandé lors du réglage suivant.

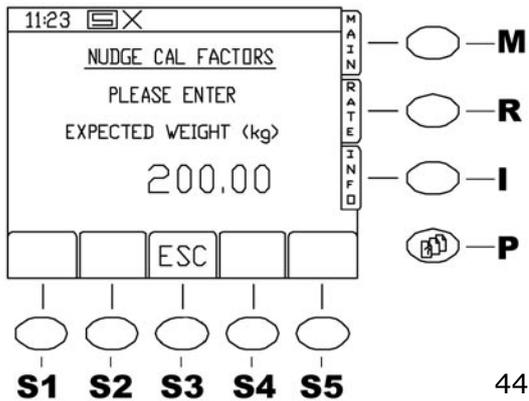
Passer à la sélection de la semence. (3.2.2) L'affichage suivant apparaît (fig. 43), avec la semence actuelle:



42



43



Déplacer maintenant la flèche de signalisation sur la ligne ,NUDGE CAL FACTOR' et appuyer sur <enter>. Saisir maintenant la valeur attendue pour 1 ha selon notre exemple 200 kg (fig. 44)

Valider la valeur avec <enter>. Le système demande alors la quantité réelle distribuée. Saisir maintenant la valeur calculée précédemment ( dans notre exemple: 208) et terminer la saisie en appuyant sur <enter>.

Le système signale maintenant l'erreur de semis en raison d'influences mécaniques et demande s'il doit compenser la semence actuelle.

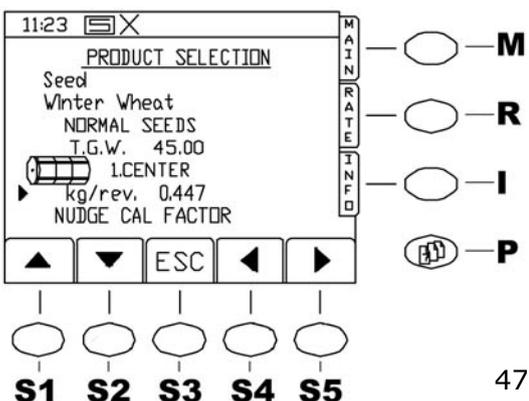
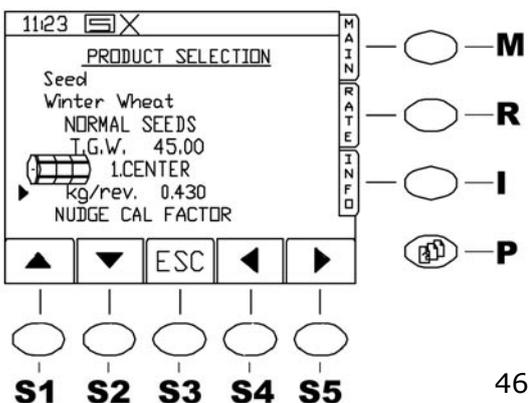
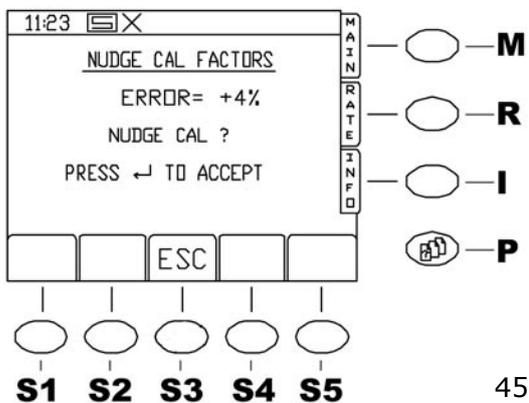
L'affichage suivant apparaît: (fig. 45)

Au cours de la mesure, 4% de trop ont été, par exemple, distribués. En appuyant sur <enter>, valider maintenant la valeur, l'affichage revient à la sélection de la semence avec la semence actuelle. Tenir compte de la valeur pour «kg/rev». dans (fig. 46) en comparaison avec (fig. 47):

La valeur en chiffres a été corrigée automatiquement pour la semence actuelle par la mesure.

Cette mesure n'est pas forcément nécessaire, puisque les erreurs qui apparaissent sont relativement peu importantes. Il sera à peine possible de déceler une différence dans l'essai de torsion.

L'utilisation de la mesure est justifiée pour les grandes soles, lorsque plusieurs remplissages de la trémie deviennent nécessaires et qu'en raison des influences mécaniques de la semence sur le dosage (capacité d'écoulement), on constate sur les grandes surfaces des différences nettes de quantités par rapport à l'essai de torsion.



### 4.1.5 HEURE/DATE

Dans l'option «5.HEURE/DATE», la date et l'heure peuvent être réglées.

### 4.1.6 NUMÉRO D'APPEL ASSISTANCE

En choisissant l'option «6 HELPLINE», l'adresse d'assistance et le numéro de téléphone de l'usine RABE apparaissent.

### 4.1.6 SÉLECTION DE LA LANGUE (fig. 49.1)

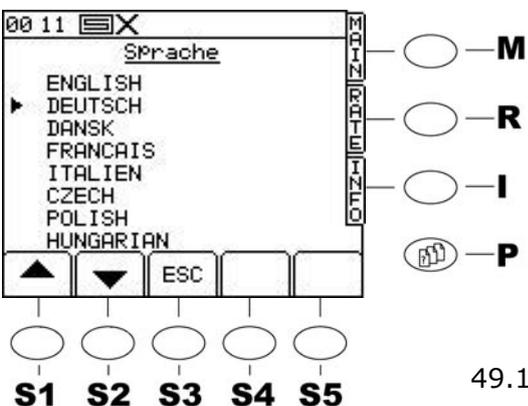
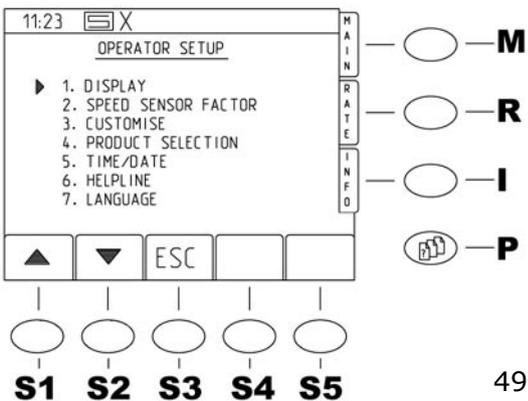
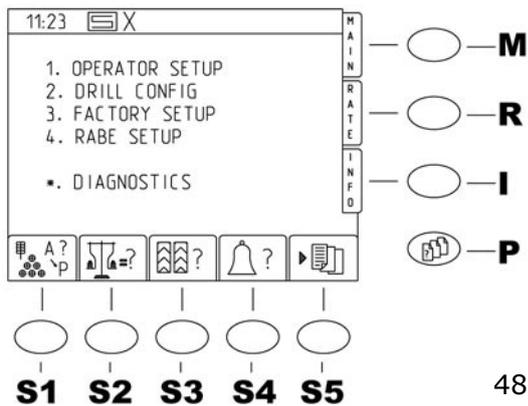
En appuyant sur la touche <P> pour les pages de menu des paramètres, l'écran <fig. 48> apparaît.

L'on parvient ensuite en appuyant sur la touche <1>, sur le champ numérique, dans la configuration de l'opérateur (fig. 49). Plusieurs réglages sont ici possibles de 4.1.1 à 4.1.7.

Pour modifier la langue d'affichage, sélectionner l'option «7. LANGUAGE». Dans le choix de langues qui apparaît, placer la flèche de signalisation sur la langue choisie pour l'affichage et appuyer sur <enter>.

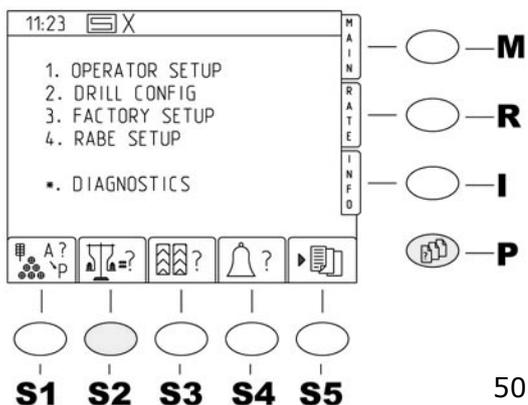
Le système passe automatiquement à la page «CONFIG. USINE» dans la langue sélectionnée.

Appuyer sur <ESC> pour revenir à la sélection des pages de menu.



## 4.2 CONFIG SEMOIR

La page du menu des paramètres peut être appelée avec <2> pour effectuer l'adaptation de la configuration du semoir.



### 4.2.1 PRO-SERIES

N'effectuer ici aucune modification!

### 4.2.2 TYPES DE MODULE

N'effectuer ici aucune modification!

### 4.2.3 CONFIG MODULE

«Régler la largeur de travail»

En appuyant sur la touche <P> pour les pages de menu de paramètres, l'écran (fig. 50) apparaît.

L'on parvient ensuite en appuyant sur la touche <2>, sur le champ numérique, dans la configuration de l'opérateur (fig. 51). Plusieurs réglages sont ici possibles de 4.2.1 à 4.2.3.

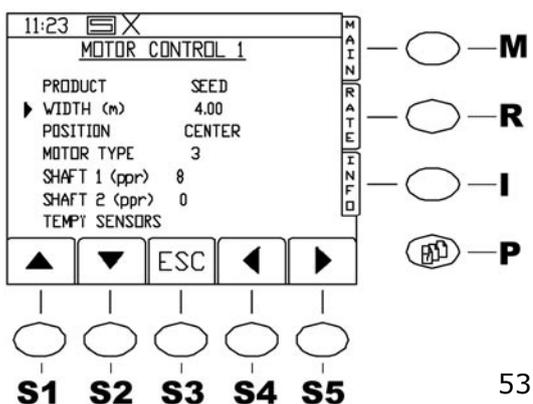
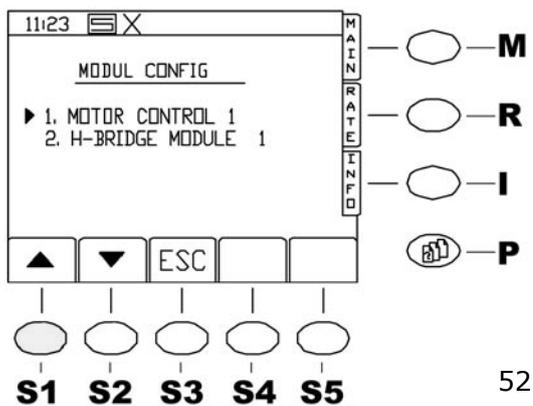
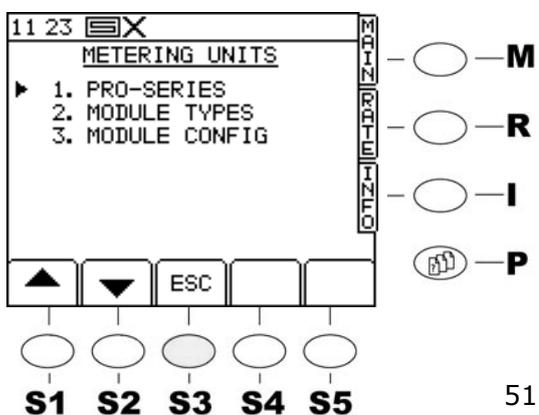
Motor control 1.

En appuyant sur la touche <3>, on passe à la MODULE CONFIG (fig. 53).

C'est ici que l'on règle la largeur de travail. À l'aide des touches fléchées sur la ligne WIDTH (m). Taper la largeur de travail correcte dans le bloc numérique. et valider avec <enter>.

Un réglage correct est très important, car, dans le cas contraire, la machine ne travaillerait jamais correctement!

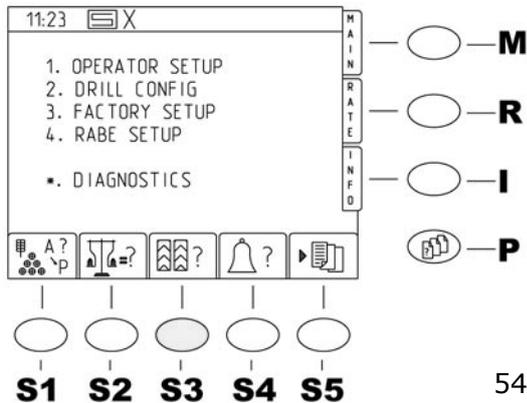
La touche <ESC> permet de revenir en arrière. Ne pas effectuer d'autres réglages ici!



## 4.3 Réglage en usine

En appuyant sur la touche <P> pour les pages de menu des paramètres, l'écran <fig. 54> apparaît.

L'on parvient ensuite en appuyant sur la touche <3>, sur le champ numérique, dans les réglages en usine. Plusieurs réglages sont ici possibles de 4.3.3.1 à 4.3.3.4.



54

### 4.3.1 CONFIG TYPE 4

**N'effectuer ici aucune modification! (fig. 55)**

### 4.3.2 INSTALLATION DE RACCORDEMENT

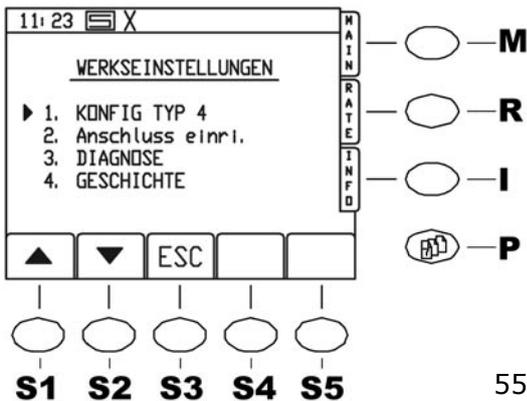
Vérifier ici de quels raccordements est équipée la PRO S 8000. N'effectuer de modifications que si des périphériques (GPS Fieldstar) doivent être raccordés.

### 4.3.3 DIAGNOSTIQUE

N'effectuer ici aucune modification!

### 4.3.4 HISTORIQUE

- l'ensemble de la prestation de surfaces de la machine apparaît ici.
- une évaluation erronée du bus CAN n'est pas à exclure



55

## 4.4 RÉGLAGES RABE (fig. 56.1)

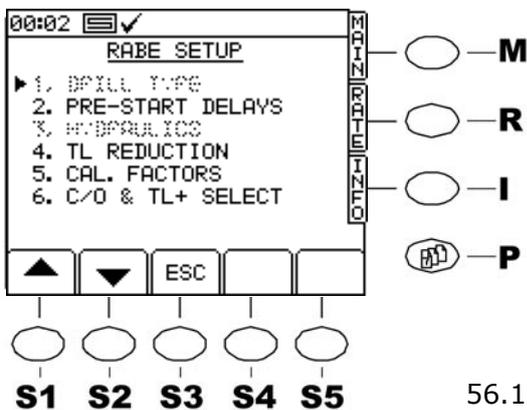
### 4.4.1 Modèle de machine

(peu visible)  
N'effectuer ici aucune modification!

### 4.4.2 TEMPORISATION DE DÉPART AVANCÉ (prédosage)

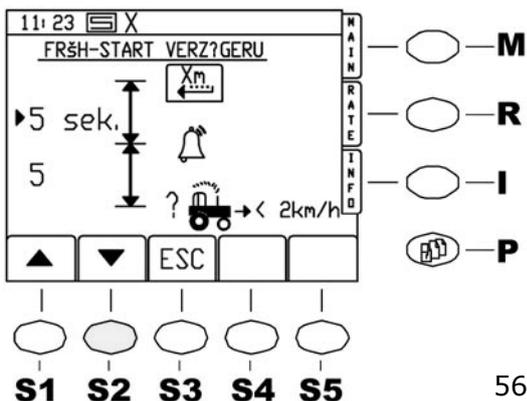
En appuyant sur la touche <2> dans le bloc numérique, l'on parvient dans le menu «temporisation» (fig. 56).

Les temps d'attente et de réaction peuvent être ici modifiés en enregistrant de nouvelles valeurs à l'aide du clavier décimal. Ces valeurs peuvent être déterminées comme suit:



56.1

En appuyant sur la touche <5> du bloc numérique, il est possible de sélectionner si le prédosage doit être activé automatiquement ou manuellement.



56

### a) Détermination du temps d'attente

La valeur standard pré réglée de 5 secondes est approximativement la valeur correcte pour un semoir à trémie frontale sur une herse rotative ou une herse compacte. Pour les machines Combi-Speed ou Mega-Seed traînées, le temps est un peu plus court, pour les machines à trémie frontale avec Agropack supplémentaire, il est plus long.

Pour déterminer le temps correct, voici la manière de procéder:

relever la machine, enclencher le système électronique, amener la soufflerie à la vitesse nominale.

Serrer le frein à main! Descendre du tracteur et s'assurer que les roues de dosage sont bien remplies.

Placer un seau ou un autre récipient sous en soc.

Amener la machine en position de travail et faire tourner légèrement la roue à béquille ou activer brièvement le radar de manière à ce qu'un peu de semence s'écoule.

Le temps qui s'écoule jusqu'à l'arrivée des premières graines dans le seau moins 1 seconde est le temps d'attente correct (déduire une seconde représentant approximativement le temps minimum de réaction au démarrage).

### b) Détermination du temps de réaction Y

La valeur prédéterminée de 5 secondes est suffisante en cas normal.

Le temps dépend beaucoup de la capacité de réaction du conducteur.

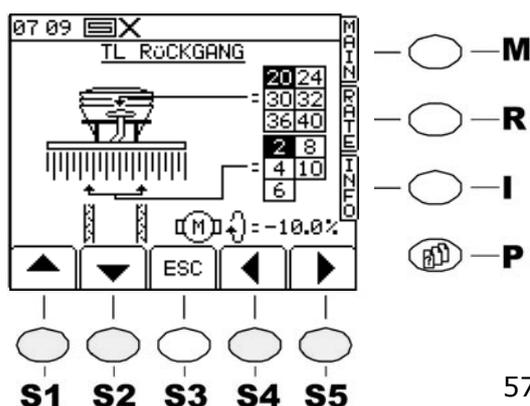
Il est conseillé normalement de pas modifier le temps de réaction Y.

### 4.3.4.3 Système hydraulique (peu visible)

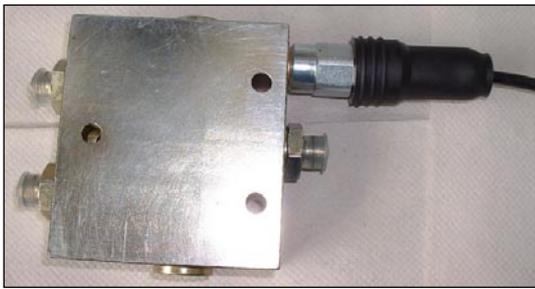
N'effectuer ici aucune modification!

### 4.3.4.4 Retour TL

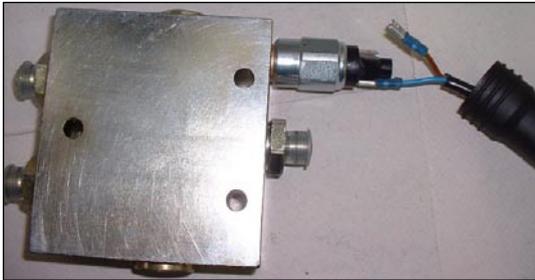
En appuyant sur la touche <4> du bloc numérique, l'on accède au menu TL. Ce menu permet de déterminer le nombre de sorties de distribution et le nombre de rangées de passage. en appuyant sur les touches <S1>, <S2> et <S4>, <S5>. Chaque donnée respective doit être validée par <enter>. Les deux données permettent de calculer la réduction de semence lorsqu'un passage est connecté. La valeur est affichée en bas à droite de l'écran. (fig. 57).



57



57

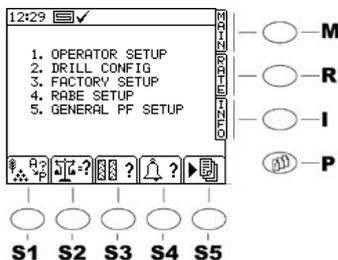


58

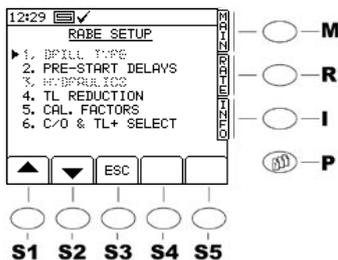
#### 4.4.5 Réglage du compteur de passages

Dans le système de contrôle, il est possible de sélectionner si le compteur de passages doit compter au moyen du chariot porteur (relever la machine) ou au moyen d'une soupape à deux voies du traçoir (lorsque le traçoir est replié). SI le compteur de passage est commandé par le chariot porteur, débrancher la connexion entre le commutateur et la soupape à deux voies (retirer la fiche de la soupape 58). En activant la touche du menu, le menu principal apparaît (fig. 59), sélectionner l'option 4 réglage RABE, la fig. 60 apparaît, sélectionner ensuite dans le menu de réglage l'option 6 (0+select..). La fig. 61 apparaît. Sélectionner à l'aide des touches à droite et à gauche la variante voulue.

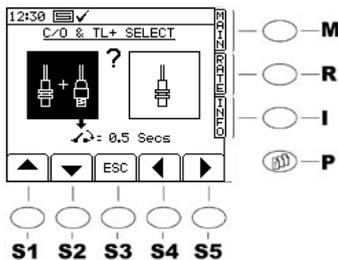
Si l'on choisit la variante traçoir, un symbole de commutateur apparaît sous la fig. avec une valeur numérique. Cette valeur numérique indique combien de temps le commutateur de pression d'huile doit être alimenté en pression. Réglage à l'aide des touches fléchées en bas à droite, valeur de réglage 0,5-5 secondes. Si la cadence est enclenchée, un blocage de 15 secondes est activé, pendant ces 15 secondes le système de contrôle n'accepte pas d'impulsions pour le transfert de commande. Utiliser la touche ESC pour sortir, la valeur sera ainsi mémorisée.



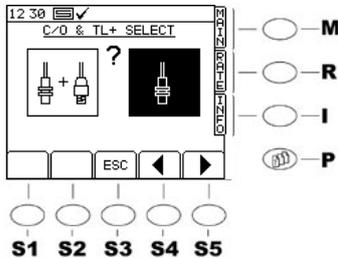
59



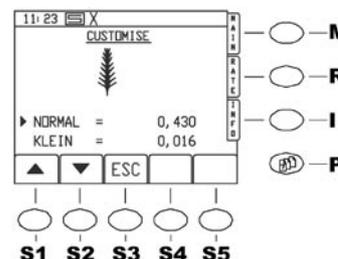
60



61



62



63

#### 4.4.6 FACTEURS CAL.

Ici s'affiche le facteur de calibrage « poids par rotation d'alvéoles » (fig. 63).

N'effectuer ici aucune modification!

Procéder avec beaucoup de prudence lors de la modification de paramètres de service et des réglages faits en usine. Prendre note des anciennes et des nouvelles valeurs.

Elles peuvent ainsi être restaurées en cas d'erreur et les paramètres de service ressaisis dans les réglages standard d'usine après une remise à zéro, sans avoir à les recalculer. Cette description n'a pour but que d'informer, il n'est pas nécessaire, ni recommandé de modifier d'autres options que la largeur de travail et le facteur roue à béquille.

Conservé ici les valeurs standard prédéterminées!

#### 5. Autres réglages – Page de diagnostique N'effectuer ici aucune modification!

Cette page de menu est conçue comme support en cas d'erreur.